# Дел 4.1

**Ветеринарно здравствен сертификат/ Health Certificate**

*За крв и производи од крв од копитарикои ќе се користат надвор од синџирот за исхрана, за испраќање во или транзит низРепублика Македонија*
*/For the import of blood and blood products from equidae to be used outside the feed chain,intended for dispatch to or for transit through (2) the Republic of Macedonia*

**ЗЕМЈА:**
**/COUNTRY:**

**Крв и производи од крв од копитари кои ќе се користат надвор од синџирот за исхрана**
**/Blood and blood products from equidae for purposes outside the feed chain**

**Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment**

I.1. Испраќач
/Consignor

Име
/Name

Адреса
/Address

Тел.
/Tel.

I.2. Референтен број на сертификатот
/Certificate reference number

I.2.a

I.3. Централен Надлежен Орган
/Central Competent Authority

I.4. Локален Надлежен Орган
/Local Competent Authority

I.5. Примач
/Consignee

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postcode

Тел.
/Tel.

I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ
/Person responsible for the load in RM

Име
/Name

Адреса
/Address

Поштенски број
/Postcode

Тел.
/Tel.

| I.7. Земја на потекло /Country of origin | ИСО код /ISO code | I.8. Подрачје на потекло /Region of origin | Код /Code | I.9. Земја на дестинација /Country of destination | ИСО код /ISO code | I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination | Код /Code |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | |

I.11. Место на потекло
/Place of origin

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

Име
/Name

Број на одобрение
/Approval number

Адреса
/Address

I.12. Место на дестинација
/Place of destination

Име
/Name

Царински склад ☐
/Custom warehouse

Адреса
/Address

Број на одобрение
/Approval number

Поштенски број
/Postcode

I.13. Место на натовар
/Place of loading

I.14. Дата на поаѓање
/Date of departure

I.15. Средства за транспорт
/Means of transport

Авион ☐ /Aeroplane
Брод ☐ /Ship
Железнички вагон ☐ /Railway wagon
Средство за патен сообраќај ☐ /Road vehicle
Other /Друго ☐

Идентификација:
/Identification:

Документ на кој се повикува:
/Documentary references:

I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ
/Entry BIP in RM

I.17.

I.18. Опис на стоката
/Description of commodity

I.19. Код на стоката (ХС код)
/Commodity code (HS code) **30.02**

I.20. Количество
/Quanity

I.21. Температура на производот
/Temperature of product

Собна/ Ambient ☐
Разладено/ Chilled ☐
Замрзнато/ Frozen ☐

I.22. Број на пакувања
/Number of packages

I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот:
/ Seal/ Container No:

I.24. Тип на пакување
/ Type of packaging

I.25. Пратките се наменети за:/Commodities certified for:

Техничка употреба ☐
/ Technical use

I.26. За транзит низ РМ за трета земја ☐
/ For transit through RM to third country

Трета земја
/Third country

ИСО код
/ISO code

I.27. За влез или увоз во РМ / For import or admission into RM ☐

I.28. Идентификација на стоките:
/Identification of the commodities:

Видови (Научно име)
/Species (Scientific name)

Одобрен број на објектот
/ Approval number of establishments
Производствен објект
/ Manufacturing plant

SPECIMEN

**ЗЕМЈА:**
**/COUNTRY:**

**Крв и производи од крв од копитари кои ќе се користат надвор од синџирот за исхрана**
**/Blood and blood products from equidae for purposes outside the feed chain**

**Дел II: Сертификација / Part II: Certification**

| II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION | II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number | II.b. |
|---|---|---|

II.1. Потврда за јавно здравство
/Public health information

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот, а особено со членовите 8(c), 8(d) и член 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, како и со Регулативата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIII, Поглавје IV од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и потврдувам дека крвта и производите од крв од коњи опишани погоре:/
I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understoodo Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 8(c) and Article 8(d) and Article 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 , and in particular Annex XIII, Chapter IV thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and certify that the blood or blood products of equidae described above:

II.1 се состои од животински нус-производи кои ги исполнуваат здравствените барања наведени подолу;/consist of blood or blood products from equidae that satisfy the animal health requirements below;

II.2 се состојат исклучиво од крв или производи од крв од коњи кои не се наменети за исхрана ниту на луѓето ниту на животните;/consist exclusively of blood or blood products of equidae not intended for human nor animal consumption;

II.3. добиени се од животни кои потекнуваат од трета земја, нејзина територија или дел, наведени во колоната „списоци на трети земји" во ред 3 на Табела 2 во Оддел 1 од Поглавје II на Анекс XIV кон Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија каде задолжително се врши известување за следните болести: африканска чума кај коњите, дурина (полова зараза кај коњите), сакагија *(Burkholderia mallei)*, енцефаломиелитис кај коњите (сите видови, вклучувајќи го венецуелскиот енцефаломиелитис кај коњите), заразна анемија кај коњите, везикуларен стоматитис, беснило, антракс;
/have been obtained from animals that originate from a third country, territory or part thereof listed in the column 'third countries' lists' of row No 3 of Table 2 in Section 1 of Chapter II of Annex XIV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders (Burkholderia mallei), equine encephalomyelitis (all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;

II.4. се добиени од крв набавена под надзор на ветеринар од коњи кои при проверка во текот на собирањето не покажувале клинички знаци на заразна болест:/have been derived from blood which was collected under the supervision of a veterinarian, from equidae, which on inspection at the time of collection were free from clinical signs of infectious disease:

(²) или / (²) either [ во кланици одобрени во согласност со Регулативата (ЕЗ) бр. 853/2004 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;]
/[in slaughterhouses approved in accordance with Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;]

(²) или/(²) or [ во кланици кои се одобрени и надгледувани од страна на надлежниот орган на земјата извозник;]
/[in slaughterhouses approved and supervised by the competent authority of the country of export;]

(²) или/(²) or [ во капацитети кои се одобрени и надгледувани од страна на надлежниот орган на земјата извозник заради собирање крв од коњи за производство на производи од крв за цели кои не вклучуваат храна за животни на фарма;] /[in facilities approved and supervised by the competent authority of the country of export for the purpose of collecting blood from equidae for the production of blood products for purposes other than feeding for farmed animals;]

II.5. се добиени од крв која е собрана од коњи, /have been derived from blood which was collected from equidae,

II.5.1. кои при проверка на датумот на собирање крв не покажале клинички знаци на болестите кои задолжително се соопштуваат, наведени во Анекс А кон Директивата 2009/156/ЕЗ на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, и на коњски грип, пироплазмоза кај коњите, ринопневмоза кај коњите и вирусен артеритис кајкоњите во точка 4 на член 1.2.3 на Кодексот за здравјето на копнените животни на Светската организација за здравјето на животните (ОИЕ), издание од 2010 година;/which on inspection on the date of blood collection did not show clinical signs of any of the compulsorily notifiable diseases listed in Annex A to Council Directive 2009/156/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and of equine influenza, equine piroplasmosis, equine rhinopneumonitis and equine viral arteritis listed in point 4 of Article 1.2.3 of the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE), 2010 edition;

II.5.2. кои биле чувани најмалку 30 дена пред датумот на и за време на собирањето на крвта на имоти под ветеринарен надзор кои не биле предмет на забрана според член 4(5) или рестрикции за африканска чума кај коњите во согласност со член 5 на Директивата 2009/156/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;
/which have been kept for at least 30 days prior to the date of and during blood collection on holdings under veterinary supervision which were not subject to a prohibition order pursuant to Article 4(5) or restrictions for African horse sickness in accordance with Article 5 of Directive 2009/156/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;

II.5.3. кои немале контакт со коњи од имот кој биле предмет на забрана поради здравјето на животните во согласност со член 4(5) на Директивата 2009/156/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;
/which had no contact with equidae from a holding which was subject to a prohibition order for animal health reasons pursuant to Article 4(5) of Directive 2009/156/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;

II.5.4. за кои периодот на забрана наведен во точките II.5.2. и II.5.3 бил одреден како што следува:/for which the period for the prohibition order referred to in points II.5.2. and II.5.3 has been determined as followed:

(²) или / (²) either [ кога не сите животни од видовите приемчиви на болеста, сместени во одгледувалиштето биле заклани и просториите биле дезинфицирани, во периодот на забраната :/
[where not all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected the period of prohibition has been:

- шест месеци во случајот на сакагија *(Burkholderia mallei)*,почнувајќи на датумот на кој заразените коњи се заклани /six months in the case of glanders (Burkholderia mallei), beginning on the date on which the equidae infected with the disease are slaughtered,
- шест месеци во случајот на енцефаломиелитис кај коњите од кој било тип, вклучително Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи на датумот на кој заразените коњи се заклани,six months in the case of equine encephalomyelitis of any type, including Venezuelan equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae infected with the disease are slaughtered,
- во случајот на заразна анемија кај коњите, до датумот на кој, откако биле заклани заразените животни, а останатите животни покажале негативна реакција на два Coggins теста извршени со временско растојание од три месеци,/in the case of equine infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, and the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart,
- во текот на шест месеци од датумот на првиот евидентиран случај на везикуларен стоматитис,/during six months from the date of the last recorded case of vesicular stomatitis,
- во текот на еден месец од датумот на последниот евидентиран случај на беснило,during one month from the date of the last recorded case of rabies,
- во текот на 15 дена од датумот на последниот евидентиран случај на антракс;]/during 15 days from the date of the last recorded case of anthrax;]

(²) или/(²) or [доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста кои се наоѓаат на одгледувалиштето биле заклани и просториите биле дезинфицирани, периодот на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од датумот на кој животните биле заклани и просториите биле дезинфицирани, освен во случајот на антракс, при што периодот на забрана ќе биде 15 дена;] [if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the date on which the animals were slaughtered and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition shall 15 days;]

II.6. производите од крв мора да потекнуваат од објект кој е одобрен или регистриран од страна на надлежниот орган на третата земја и која ги исполнува условите утврдени во членовите 23 или 24 на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија;
/blood products must come from a establishment or plant approved or registered by the competent authority of the third country meeting the specific conditions set out in Articles 23 or 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia;

II.7. производите од крв биле произведени од крв која ги исполнува условите наведени во II.4 и II.5 и /blood products have been produced from blood which fulfils the conditions referred in II.4 and II.5 and

(²) или / (²) either [биле произведени од крв собрана од коњи кои биле чувани во последните три месеци, или од раѓање доколку се помлади од три месеци, пред датумот на собирање на имотите под ветеринарен надзор во земјата на собирање во која во тој период или во периодот на собирање крв немало појава на: /[has been produced from blood collected from equidae which have been kept for a period of at least three months, or since birth if less than three months old, prior to the date of collection on holdings under veterinary supervision in the country of collection which during that period and the period of blood collection has been free of:

(a) африканска чума кај коњите две години;/African horse sickness for two years;
(b) венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во период од најмалку две години;/Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least two years;

SPECIMEN

**ЗЕМЈА:**
**/COUNTRY:**

**Крв и производи од крв од копитари кои ќе се користат надвор од синџирот за исхрана**
**/Blood and blood products from equidae for purposes outside the feed chain**

| II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION | II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number | II.b. |
|---|---|---|

(c) сакагија;/glanders;

(²) или / (²) either [во период од три години;]/[for a period of three years;]

(²) или/(²) or [ шест месеци доколку животните биле подложени на post-mortem инспекција за сакагија во кланицата, како што е посочено во II.4, вклучително и внимателно испитување на мукозните мембрани од трахејата, грлото, носните празнини и синусите како и нивните прегрди, по одделување на главата во средишната рамнина и пресекување на назалниот септум] /[for a period of six months where the animals have passed the post-mortem inspection for glanders in the slaughterhouse referred to in II.4, including a careful examination of mucous membranes from the trachea, larynx, nasal cavities and sinuses and their ramifications, after splitting the head in the median plane and excising the nasal septum;]

(d) во случајот на производи од крв освен серумот, везикуларен стоматитис шест месеци;/in the case of blood products other than serum, vesicular stomatitis for six months;]

(²) или/(²) or [било подложено барем на една од следните обработки, проследено со проверка на ефикасноста, за деактивација на можните потенцијални патогени кои предизвикуваат африканска чума кај коњите, енцефаломиелитис кај коњите од било кој вид вклучително и венецуелски енцефаломиелитис кај коњите, заразна анемија кај коњите, везикуларен стоматитис и сакагија *(Burkholderia mallei):* /[has been subjected to at least one of the following treatments, followed by an effectiveness check, for the inactivation of possible causative pathogens for African horse sickness, equine encephalomyelitis of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis, equine infectious anaemia, vesicular stomatitis and glanders (Burkholderia mallei):

(²) или / (²) either [ топлинска обработка на температура од 65°C најмалку три часа;]/[heat treatment at a temperature of 65°C for at least three hours;]]

(²) или/(²) or [ зрачење на 25 kGy со гама зраци;]]/ [irradiation at 25 kGy by gamma rays;]]

(²) или/(²) or [промена на pH вредноста до pH 5 во траење од два часа;]] /[change in pH to pH 5 for two hours;]]

(²) или/(²) or [топлинска обработка на најмалку 80°C низ целата нивна материја;]] /[heat treatment of at least 80°C throughout their substance;]]

II.8. били преземени сите мерки на претпазливост за да се избегне контаминација на крвта и производите од крв со патогени агенси за време на производството, ракувањето и пакувањето;/all precautions have been taken to avoid contamination of the blood and blood products with pathogenic agents during production, handling and packaging;

II.9. крвта и производите од крв биле спакувани во непробојни запечатени контејнери кои носат етикети на кои пишува „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО ИЛИ ЖИВОТНИТЕ“ и кои носат број на одобрението наобјектот за собирање;/blood and blood products were packed in sealed impermeable containers clearly labelled 'NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION' and bearing the approval number of the establishment of collection;

II.10. производите биле чувани во затворено складиште./the products were stored in enclosed storage.

Забелешки/ Notes
Дел 1:/ Part I:

| | |
|---|---|
| -Поле I.6.: /Box reference I.6: | Одговорно лице за пратката во Република Македонија: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл./ Person responsible for the consignment in the Republic of Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. |
| -Поле I .11 и I.12.: /Box referenceI.11 and I.12: | Број на одобрението: регистарскиот број на објектот, издадени од надлежниот орган./Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority. |
| -Поле I.12.: /Box reference I.12: | Место одредиште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта./Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. |
| -Поле I.15.: /Box reference I.15: | Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар. /Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. |
| -Поле I.23.: /Box reference I.23: | За товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот)./ for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be included. |
| -Поле I.25.: /Box reference I.25: | Техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни./ technical use: any use other than for animal consumption. |
| -Поле I. 26 и I. 27.: /Box reference I.26 and I. 27: | Да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз./ fill in according to whether it is a transit or an import certificate. |
| -Поле I.28.: /Box reference I.28: | Производствен објект: да се внесе ветеринарен контролен број на регистрираниот објект за собирање. / Manufacturing plant: provide the veterinary control number of the registered establishment of collection. |

Дел II:/Part II:

(2) Да се избрише соодветно./Delete as appropriate.

- Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст./ The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.
- Забелешка за одговорното лице за пратката во Република Македонија: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката сè додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин./ Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of Macedonia.

Официјален ветеринар/ Официјален ветеринар
/Official veterinarian/ Official inspector

Name (in capital letters)
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат:
/Stamp:

SPECIMEN